

COMPO-JECT™

en INSTRUCTIONS FOR USE

da BRUGERVEJLEDNING

no BRUKERVEILEDNING

sv BRUKSANVISNING

de GEBRAUCHSANWEISUNG

nl GEBRUIKSAANWIJZING

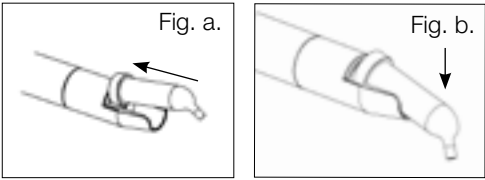
es INSTRUCCIONES DE USO

ro INSTRUCȚIUNI DE ȚILIZARE

fr MODE D'EMPLOI

fi KÄYTTÖOHJEET

REF 20003 | 20005 | 20006



INSTRUCTIONS FOR USE

INTENDED PURPOSE:	For delivery of dental materials in pre-filled unit-dose tips for direct oral application.
COMPATIBILITY:	COMPO-JECT™ is designed for pre-filled tips only.
USER PROFILE:	COMPO-JECT™ is intended for use in the field of dentistry and may be operated solely by dental professionals.
INSTRUCTIONS:	1. Insert a unit-dose tip into the clip-in-lock at the front part of the applicator (Fig. a). Make sure that the tip is fully inserted. 2. For easy placement of the material, the tip can be rotated in the required direction. 3. Activate the lever at all times while using the applicator in the oral cavity. This will cause the piston to lock the unit-dose tip and thus prevent unintentional rotation or release of the tip. 4. Release the tip from the clip-in-lock by pressing the front part of the tip downwards (Fig. b).
CLEANING:	Clean in a dental washer disinfecter using a universal program.
STERILIZATION:	The COMPO-JECT™ is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (autoclave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.
STORAGE:	Keep in a dry place, protected against recontamination.
DISPOSAL:	Dispose of the COMPO-JECT™ if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the COMPO-JECT™ in a recycling container in a clean condition.
WARRANTY:	COMPO-JECT™ is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

BRUGERVEJLEDNING

TILSIGTET ANVENDELSE:	Til direkte intra-oral applicering af dentalmaterialer i præfyldte éngangskapsler.
KOMPATIBILITET:	COMPO-JECT™ er kun designet til præfyldte éngangskapsler.
BRUGERPROFIL:	COMPO-JECT™ er beregnet til brug under tandbehandling og må kun anvendes af tandfagligt personale.
INSTRUKTIONER:	1. Monter en éngangskapsel i applikatorens "clip-in"-holder (Fig. a). Vær sikker på at éngangskapslen er trykket helt på plads i holderen. 2. For at lette appliceringen kan éngangskapslen drejes i ønsket retning. 3. Aktiver fingergrebet ved intra-oral applicering, så éngangskapslen fastlåses i den ønskede position. Dermed elimineres risikoen for, at éngangskapslen ved tryk eller slag kan roteres eller skubbes ud af holderen. 4. Afmonter éngangsspidsen ved at presse den forreste del af éngangskapslen nedad (Fig. b).
RENGØRING:	Rengør i en dental vaskemaskine/desinfektor på et universalt program.
STERILISERING:	COMPO-JECT™ leveres ikke-steril og skal steriliseres inden første brug. Steriliser i autoklave ved 134°C i 3 minutter.
OPBEVARING:	Opbevares tørt og beskyttet mod genkontaminering.
BORTSKAFFELSE:	Bortskaf COMPO-JECT™, hvis produktet er beskadiget eller har synlige tegn på slid. Efter sidste brug, bortskaffes COMPO-JECT™ i en genbrugsbeholder i ren tilstand.
GARANTI:	COMPO-JECT™ er dækket af en 5 års garanti. Skader forårsaget af utilstrækkelig instrumentpleje eller forkert brug er ikke dækket af garantien.

BRUKERVEILEDNING

TILTENKT BRUK:	For direkte intra-oral påføring av dentalmaterialer i ferdigfylte engangskapsler.
COMPATIBILITY:	COMPO-JECT™ er kun beregnet på ferdigfylte engangskapsler.
BRUKERPROFIL:	COMPO-JECT™ er beregnet for bruk innen tannbehandling og kan kun brukes av tannhelsepersonell.
VEILEDNING:	1. Sett i en kapsel i klipslåsen (Fig. a). Sørg for at kapselen sitter godt fast. 2. Kapselen kan roteres i ønsket retning for å enkle appliseringen. 3. Ved intraoral applisering bør fingergrepet trykkes inn, slik at kapselen låses i den ønskede posisjonen. Dette eliminerer risikoen for at kapsel en skal rotere eller falle ut av klipslåsen. 4. For å demontere kapselen presser man tuppen på kapselen nedover (Fig. b).
RENGJØRING:	Rengjøres ved universalprogram i en dental dekontaminator.
STERILISERING:	COMPO-JECT™ leveres usteril og skal steriliseres før første bruk. Steriliseres i autoklav ved 134°C i minst 3 minutter.
OPPBEVARING:	Oppbevares på tørt sted, godt beskyttet mot ny kontaminasjon.
KASSERING:	Kast COMPO-JECT™ hvis enheten er skadet eller har synlige tegn på slitasje. Etter siste bruk, kast COMPO-JECT™ i en resirkuleringsbeholder i ren tilstand.
GARANTI:	COMPO-JECT™ er dekket av en femårig garanti. Skader på grunn av utilstrekkelig stell eller faliaktig bruk dekkes ikke av garantien.

BRUKSANVISNING

AVSEDD ANVÄNDNING:	För applicering av tandmaterial i förfyllda enhetsdos-kapslar för direkt oral applicering.
KOMPATIBILITET:	COMPO-JECT™ är endast avsedd för förfyllda kapslar.
ANVÄNDARPROFIL:	COMPO-JECT™ är avsett för användning inom tandvård och får endast användas av tandvårdspersonal.
INSTRUKTIONER:	1. För in en enhetsdos-kapsel i snäpplåset i applikatorns främre del (Fig. a). Säkerställ att kapseln är helt införd. 2. Kapseln kan roteras så att materialet enkelt kan appliceras i önskad riktning. 3. Håll alltid handtaget intryckt när applikatorn används i munhålan. Det gör att kolvstången låser fast enhetsdos-kapseln och den på så sätt inte kan rotera eller lossna oavsiktligt. 4. Lossa kapseln från snäpplåset genom att trycka kapselspetsen nedåt (Fig. b).
RENGÖRING:	Rengör instrumentet i ett universal-program i en dental diskdesinfektor.
STERILISERING:	COMPO-JECT™ levereras osteril och ska steriliseras före den första användningen. Sterilisera i autoklav vid 134°C i minst 3 minuter.
FÖRVARING:	Förvaras torrt, skyddat mot återkontaminering.
AVFALLSHANTERING:	Kassera COMPO-JECT™ om instrumentet skulle vara skadad eller uppvisa tydliga tecken på slitage. Efter sista användning, bortskaffa COMPO-JECT™ i en återvinningsbehållare under rena förhållanden.
GARANTI:	COMPO-JECT™ täcks av en 5-års garanti. Skador på grund av otillräcklig skötsel eller felaktig hantering täcks inte av garantin.



RÖNNVIG
Dental Mfg. A/S



Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark
Tel.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · E-mail: export@ronvig.com · www.ronvig.com

© RÖNNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED.
IFU_COMPOJECT_multisproget_version10

GEBRAUCHSANWEISUNG

VERWENDUNGSZWECK:	Für Dentalmaterialien in vorgefüllten Einmal-Spitzen zur Direktapplikation.
KOMPATIBILITÄT:	COMPO-JECT™ ist nur für vorgefüllte Einmal-Spitzen vorgesehen.
ANWENDERPROFIL:	COMPO-JECT™ ist auf die Verwendung im zahnärztlichen Bereich ausgelegt und darf ausschließlich von Zahnärzten verwendet werden.
ANLEITUNG:	1. Legen Sie eine Einmal-Spitze in die Klemmvorrichtung am vorderen Ende des Applikators (Fig. a). 2. Für eine einfache Platzierung des Materials können Sie die Spitze drehen, bis die Öffnung der Spitze in die gewünschte Richtung zeigt. 3. Um jedes Risiko eines unbeabsichtigten Entfernens der Spitze zu vermeiden, lassen Sie den Hebel gedrückt, während COMPO-JECT™ im Mund angewendet wird. 4. Entfernen Sie die Spitze aus dem Verschluss, indem Sie den vorderen Teil der Spitze hinunterdrücken (Fig. b).
REINIGUNG:	In einem zahnmedizinischen Reinigungs- und Desinfektionsgerät mit einem Universalprogramm reinigen.
STERILISATION:	COMPO-JECT™ wird unsteril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. In feuchter Hitze bei 134°C für min. 3 Minuten sterilisieren (autoklavieren).
LAGERUNG:	Geschützt vor erneuter Kontamination an einem trockenen Ort aufbewahren.
ENTSORGUNG:	Entsorgen COMPO-JECT™ falls das Produkt beschädigt ist oder sichtbare Verschleißerscheinungen aufweist. Entsorgen COMPO-JECT™ nach der letztmaligen Verwendung in sauberem Zustand in einem Recyclingbehälter.
GARANTIE:	COMPO-JECT™ sind von einer 5-jährigen Herstellergarantie umfasst. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

GEBRUIKSAANWIJZING

BEOOGD GEBRUIK:	Voor toediening van tandheelkundig materiaal in voorgevulde eenheidsdosis-tips voor directe orale toediening.
COMPATIBILITEIT:	COMPO-JECT™ is alleen ontworpen voor voorgevulde tips.
GEBRUIKERSPROFIEL:	COMPO-JECT™ is bedoeld voor gebruik in de tandheelkunde en mag uitsluitend door tandheelkundige personeel.
INSTRUCTIES:	1. Klik een tip in de voorkant van de applicator (Fig. a). Verzeker u ervan dat de tip volledig en correct geplaatst is. 2. De tip kan in iedere gewenste richting worden gedraaid. 3. Druk ten alle tijden de hefboom(trekker) over wanneer u in de mond werkt met de COMPO-JECT™. In dat geval zit de composietcapsule bevestigd in de piston van de COMPO-JECT™ en zorgt de piston ervoor dat de capsule onverhoops weg kan springen. 4. Verwijder de tip uit de klik-in bevestiging door het voorste gedeelte van de tip naar beneden te drukken (Fig. b).
REINIGEN:	Reinig in een tandheelkundige desinfecter met behulp van een universeel programma.
STERILISATIE:	De COMPO-JECT™ wordt niet-steriel geleverd en moet worden gesteriliseerd voor hij voor het eerst wordt gebruikt. Steriliseer hem met autoclaaf op 134°C, gedurende 3 minuten.
BEWAREN:	Bewaar hem op een droge plaats en voorkom dat hij opnieuw gecontamineerd raakt.
AFVOEREN:	Gooi de COMPO-JECT™ weg als het instrument beschadigd is of zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Na het laatste gebruik dient u de COMPO-JECT™ in een schone omgeving in een recyclingcontainer te deponeren.
GARANTIE:	COMPO-JECT™ wordt gedekt door een garantie van 5 jaar. Bij nalagtig onderhoud of verkeerd gebruik vervalt de garantie.

INSTRUCCIONES DE USO

USO PREVISTO:	Para la aplicación de materiales dentales en puntas monodosis precargadas para aplicación oral directa.
COMPATIBILIDAD:	COMPO-JECT™ está diseñado para puntas precargadas únicamente.
USUARIOS:	COMPO-JECT™ debe ser utilizado en el campo de la odontología y puede ser usado únicamente por odontólogos.
INSTRUCCIONES:	1. Inserte una punta de la dosis unitaria en el cierre en la delantera del aplicador (Fig. a). Asegúrese de que la punta esté completamente insertada. 2. Para facilitar la colocación del material, la punta puede girarse en la dirección requerida. 3. Activar la palanca en todo momento mientras se utiliza el aplicador en la cavidad bucal. Esto causará que el pistón bloquee la punta y así evitar la rotación involuntaria o la liberación de la punta. 4. Suelte la punta del cierre presionando la parte delantera de la punta hacia abajo (Fig. b).
LIMPIEZA:	Limpiar en una lavadora-desinfectadora dental usando un programa universal.
ESTERILIZACIÓN:	COMPO-JECT™ se entrega no estéril y debe esterilizarse antes de usarla por primera vez. Esterilizar con calor húmedo (autoclave) a 134°C durante 3 minutos como mínimo.
ALMACENAMIENTO:	Almacenar en un lugar seco, protegido de la recontaminación.
ELIMINACIÓN:	Deseche COMPO-JECT™ si el instrumento está dañado o tiene signos visibles de desgaste. Después del último uso, deseche COMPO-JECT™ en un contenedor de reciclaje que esté limpio.
GARANTÍA:	COMPO-JECT™ está cubierto por una garantía de 5 años. Los daños causados por el cuidado inadecuado o uso incorrecto, no están en garantía.

INSTRUCTIUNI DE UȚILIZARE



DOMENIU DE UTILIZARE:	Pentru aplicarea materialelor dentare în sfaturi preumplute cu doză unitară pentru aplicare orală directă.
COMPATIBILITATE:	COMPO-JECT™ este conceput doar pentru sfaturi preumplute.
PROFIL DE UTILIZATOR:	COMPO-JECT™ este destinat utilizării în domeniul stomatologiei și poate fi utilizat exclusiv de specialiști în domeniul stomatologiei.
INSTRUCȚIUNI:	1. Introduceți o uni-doză în dispozitivul de prindere, în partea din față a aplicatorului (Fig. a). Asigurați-vă că vârful este introdus, în întregime. 2. Pentru amplasarea ușoară a materialului, vârful poate fi rotit în direcția dorită. 3. Activați leverul în orice moment, în timp ce utilizați apli catorul în cavitatea bucală. Acest lucru va provoca pistonul să blocheze vârful unității de dozare și astfel se va preveni rotirea sau eliberarea neintenționată a acestuia. 4. Eliberați vârful din clema de fixare prin apăsarea părții frontale a vârfului, în jos (Fig. b).
CURĂȚARE:	Curățați într-o mașină de spălat și dezinfectat instrumentarul dentar la un program universal.
STERILIZARE:	COMPO-JECT™ este livrat nesterilizat și trebuie sterilizat înainte de prima utilizare. Sterilizați în autoclavă la 134°C timp de minim 3 minute.
DEPOZITARE:	A se păstra într-un loc uscat, protejat împotriva recontaminării.
ELIMINARE:	Eliminați COMPO-JECT™ dacă instrumentele este deteriorat sau dacă există semne vizibile de uzură. După ultima utilizare, eliminați COMPO-JECT™ într-un container de reciclare într-o stare curată.
GARANȚIE:	COMPO-JECT™ are o garanție de 5 ani. Defectele datorate întreținerii nea decvate sau manipulării incorecte nu sunt acoperite de garanție.

MODE D'EMPLOI



UTILISATION PRÉVUE:	Pour l'application des composites en compules à dose unique.
COMPATIBILITÉ:	COMPO-JECT™ est conçu uniquement pour des compules préremplies.
PROFIL DES UTILISATEURS:	COMPO-JECT™ est prévue pour une utilisation dans le domaine dentaire et doit être utilisée uniquement par des professionnels dentaires.
INSTRUCTIONS:	1. Insérer la compule au niveau du logement de l'extrémité du pistolet (Fig. a). Assurez-vous que la compule soit insérée à fond. 2. Pour faciliter la mise en place du matériau, la compule peut être orientée dans toutes les directions. 3. Appuyer en permanence sur le levier lors de toute utilisation intra-buccale afin de fixer la compule dans le logement et ainsi éviter tout risque de rotation ou d'expulsion de la compule. 4. Pour retirer la compule du pistolet, appuyer sur la compule vers le bas (Fig. b).
NETTOYAGE:	Nettoyer dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.
STÉRILISATION:	Le COMPO-JECT™ est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.
STOCKAGE:	Tenir au sec, à l'abri de toute source de nouvelle contamination.
ÉLIMINATION:	Éliminez COMPO-JECT™ si le instrument est endommagé ou s'il présente des traces visibles d'usure. Après la dernière utilisation, élimin ez COMPO-JECT™ dans un conteneur de recyclage après l'avoir nettoyé
GARANTIE:	COMPO-JECT™ est garanti contre tout vice de matériaux et de construction pendant 5 ans. La garantie ne couvre pas des dégâts causés par un entretien insuffisant ou une utilisation incorrecte.

KÄYTTÖOHJEET



KÄYTTÖTARKOITUS:	Hammashoitomateriaalien levittäminen esitetyttyihin yksikköannosvinkkeihin suoraan suun kautta.
YHDENMUKAISUUS:	COMPO-JECT™ on suunniteltu vain esitetyttyjä kärkiä varten.
KÄYTTÄJÄT:	COMPO-JECT™ on tarkoitettu pelkästään hammaslääketieteelliseen käyttöön hammashoitohenkilökunta.
OHJEET:	1. Aseta yksikköannoskärki applikaattorin etuosan kiinnittimeen (Fig. a). Varmista, että kärki on oikein paikoillaan. 2. Materiaalin helppoa sijoittamista varten, kärkeä voidaan kääntää haluttuun suuntaan. 3. Aktivoi vipu aina, kun käytät applikaattoria suuontelossa. Tämä aiheuttaa sen, että mäntä lukitsee yksikköannoskärjen ja estää siten kärjen tahattoman pyörimisen tai vapautumisen. 4. Vapauta kärki kiinnittimestä painamalla kärjen etuosa alaspäin (Fig. b).
PUHDISTUS:	Puhdista hammaslääketieteellisessä pesu- ja desinfiointikoneessa yleisohjelmalla.
STERILOINTI:	COMPO-JECT™ toimitetaan epästeriilinä, ja se on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Steriloi kostealla läm mällä (autoklaavi) 134°C:n lämpötilassa vähintään 3 minuuttia.
SÄILYTYS:	Säilytä kuivassa paikassa uudelleenkontaminaatiolta suojattuna.
HÄVITTÄMINEN:	Hävitä COMPO-JECT™, jos se on vaurioitunut tai siinä on näkyviä merkkejä kulumisesta. Hävitä COMPO-JECT™ viimeisen käyttökerran jälkeen puhtaana kierrätysastiassa.
TAKUU:	COMPO-JECT™-laitteella on 5 vuoden takuu.Takuu ei kata riittämättömästä huollosta tai virheellisestä käytöstä aiheutu via vikoja.